

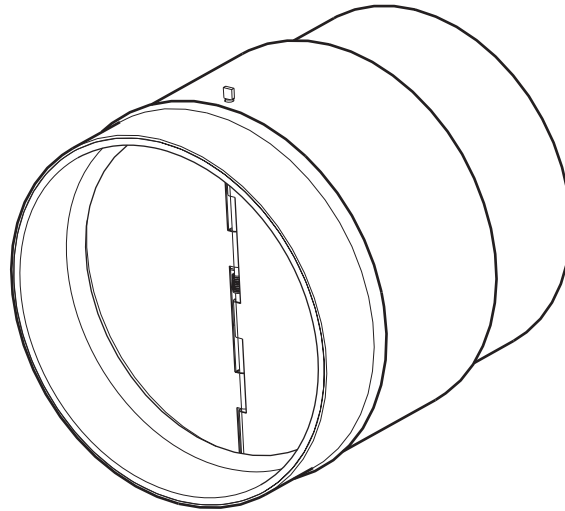


Libretto d'istruzioni	Használati utasítás
Instruction booklet	Uživatelská příručka
Notice de pose et d'entretien	Manual de instrucțiuni
Betriebsanleitung	Upute za uporabu
Manual de instrucciones	Kullanım kılavuzu
Manual de instruções	Εγχειρίδιο οδηγιών
Gebruiksaanwijzing	Инструкции по эксплуатации
Anvisningshaefte	كتيب التعليمات
Instrukcja	说明手册



In-line - S

Serranda di non ritorno - Backdraught shutter - Clapet anti-retour
Rückschlagklappe - Válvula antirretorno - Válvula de não retorno
Keerklep - Spjæld unden tilbageløb - Zawór zwrotny
Visszacsapó zár - Zpětná klapka - Valvã fãrã întoarcere
Besprovratna zaklopka - Geri dönmesiz kapak - Τάμπρ αντιστροφής
Обратный клапан - بوابة غير مرتجعة - 止回闸门



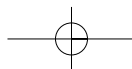
MADE IN ITALY COD. 5.371.084.364

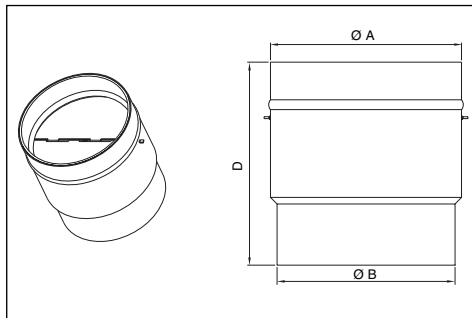
30/1/2007

VORTICE LIMITED
 Beeches House - Eastern Avenue
 Burton on Trent
 DE13 0BB
 Tel. (+44) 1283-492949
 Fax (+44) 1283-544121
 UNITED KINGDOM

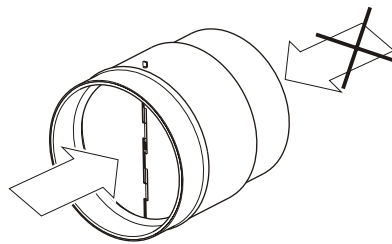
VORTICE FRANCE
 72 Rue Baratte-Cholet
 94106 Saint Maur Cedex
 Tel. (+33) 1-55.12.50.00
 Fax (+33) 1-55.12.50.01
 FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
 Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
 20067 TRIBIANO (MI)
 Tel. (+39) 02-90.69.91
 Fax (+39) 02-90.64.625
 ITALIA





Ø Nom.	Cod.	Ø A	Ø B	D
100	22551	103	96	100
125	22556	128	122	110
150	22562	153	146	120
160	22563	163	156	125
200	22566	203	196	150
250	22571	253	247	180
315	22576	318	312	210
355	22552	358	352	250
400	22553	403	397	285

**IT**

- La valvola della serranda di non ritorno si apre nella direzione indicata dalla freccia.
- Installare sempre con asse di apertura normale al piano orizzontale.

EN

- The backdraught shutter opens in the direction indicated by the arrow.
- Always install it so that it opens along the horizontal axis.

FR

- Le clapet anti-retour s'ouvre dans la direction indiquée par la flèche.
- Installer toujours avec axe d'ouverture perpendiculaire au plan horizontal.

DE

- Das Ventil der Rückschlagklappe öffnet sich in Pfeilrichtung.
- Immer mit horizontaler Öffnungsachse installieren.

ES

- La válvula antirretorno se abre en la dirección que indica la flecha.
- Se ha de instalar de forma que el eje de apertura sea perpendicular al plano horizontal.

PT

- A válvula de não retorno abre-se no sentido indicado pela seta.
- Instalar sempre com o eixo de abertura normal no plano horizontal.

NL

- De keerklep gaat open in de richting van de pijl.
- Altijd installeren met de normale openingsas op het horizontale vlak.

DA

- Spjældet uden tilbageløb åbner sig i pilens retning.
- Monter altid med åbningsaksen i vandret retning.

PL

- Zawór zwrotny otwiera się w kierunku wskazanym przez strzałkę.
- Instalować w taki sposób, aby normalna oś otwierania znajdowała się w pozycji poziomej.

HU

- A tolózár visszacsapó szelepe a nyíl által jelölt irányban nyit.
- Mindig normál nyitótengellyel szerelje a vízszintes síkra

CS

- Ventil zpětné klapky se otevírá ve směru označeném šipkou.
- Instalujte vždy s osou otvoru kolmo k vodorovné rovině.

RO

- Supapa valvei fără întoarcere se deschide în direcția indicată de săgeată.
- Instalați întotdeauna cu axă de deschidere normală față de planul orizontal.

HR

- Ventil bespovratne zaklopke otvara se u smjeru označenom strijelicom.
- Obavezno montirajte tako da osočina otvora bude okomita u odnosu na vodoravnu površinu.

TR

- Geri dönmeyiz kapada ait supabý açmak için ok yönünde belirtilen yöne doğru çeviriniz.
- Kurulumu her zaman normal olarak yatay eksende açılacak şekilde yapın.

EL

- Εγκαθίσταται πάντοτε με τον κάθετο άξονα ανοίγματος σε οριζόντιο επίπεδο.
- Η βαλβίδα του τάμπερ αντεπιστροφής ανοίγει προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.

RU

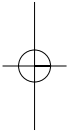
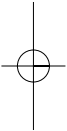
- Обратный клапан открывается в направлении, указанном стрелкой.
- Всегда выполняйте монтаж так, чтобы ось раскрытия была перпендикулярна горизонтальной поверхности.

AR

- يفتح صمام البوابة الغير مرتجعة بالاتجاه المدون على السهم.
- ركب دوماً ومحور الفتح العادي يوازي السطح الأفقي.

ZH

- 止回闸门上的阀门可按箭头所示的方向开启。
- 请按水平面的正常开启轴线安装。



La Vortice S.p.A. si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
Vortice S.p.A. se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
A Vortice S.p.A. reserva-se o direito de levar a cabo melhorias nos produtos comercializados.
Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor aan de modellen uit haar catalogi alle verbeteringen aan te brengen die zij wenselijk acht.
Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att göra förbättringar på produkterna som är till försäljning.
Firma Vortice zastrzega sobie prawo wprowadzania wszelkiego rodzaju ulepszeń do urządzeń znajdujących się w sprzedaży.
A Vortice S.p.A. fenntartja a jogot, hogy az értékesítés alatt álló termékeknél bármilyen javító változtatást bevezessen.
Podnik Vortice a.s. si vyhradzuje právo na zlepšování svých výrobků v průběhu prodeje.
Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri produselor în vânzare.
Tvrka "Vortice S.p.A." zadržava pravo unošenja promjena u svrhu poboljšanja proizvoda u prodaji.
Vortice S.p.A., safiša sunulan ününleri úzerinde her tür iyileştirme deęişikligi yapma hakkini mahfuz tutar.
H Vortice S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί βελτιωτικές τροποποιήσεις στα προϊόντα της που βρίσκονται στην αγορά.
Фирма Vortice S.p.A. оставляет за собой право вносить все возможные улучшения в конструкцию находящихся в данный момент в продаже изделия.
تحفظ مؤسسة Vortice SP.A. بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق.
Vortice股份有限公司保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

